

DOSSIER SPÉCIAL BUDGET



PRÉFACE

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Es ist uns eine Freude, Ihnen in dieser Sonderbeilage „Haushalt“ die Schlüsselzahlen des berichtigten Haushalts 2019 und des Haushalts 2020, die in der Gemeinderatssitzung vom 13. Dezember 2019 verabschiedet wurden, vorzustellen.

Auf den folgenden Seiten haben wir alle kürzlich abgeschlossenen, laufenden oder noch geplanten Projekte in unserer Gemeinde zusammengefasst und erlauben uns ebenfalls, Sie außerdem darüber zu informieren, wo die kommunalen Einnahmen erzielt werden, die all diese Investitionen ermöglichen.

Investitionen in der Rekordhöhe von 18,6 Millionen Euro sind für die Schaffung von Wohnraum, für die Anpassung unserer Schul- und Betreuungs-, Sport- und Kulturinfrastrukturen vorgesehen. Diese Investitionen zielen darauf ab, den sozialen Zusammenhalt zu stärken, unsere Dörfer zu beleben und den anhaltenden Klimawandel zur Kenntnis zu nehmen. Zu beachten sind in diesem Zusammenhang die geplanten Projekte zur Schaffung und Förderung von erneuerbaren Energien.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen.

Chères concitoyennes, chers concitoyens !

C'est avec plaisir, que nous vous présentons dans ce Dossier Spécial «Budget» les chiffres clefs du budget 2019 rectifié et du budget 2020 votés lors de la séance du conseil communal du 13 décembre 2019.

Nous vous avons regroupé sur les pages suivantes, l'ensemble des projets réalisés récemment, en cours de réalisation ou qui sont encore prévus dans notre commune et nous nous permettons également de vous informer d'où sont générées les recettes communales qui permettent tous ces investissements.

Des investissements au chiffre record de 18,6 million d'euros prévus pour créer des logements, pour adapter nos infrastructures écolières et d'accueil, sportives et culturelles. Des investissements qui visent à renforcer la cohésion sociale, à dynamiser nos villages et qui prennent note du changement climatique en cours. Notons ici les projets prévus en vue de la création et de la promotion d'énergies renouvelables.

Nous vous souhaitons bonne lecture.

Der Schöfferrat



Jean-François Wirtz
Bürgermeister
Bourgmestre



Marc Ries
Schöffe
Échevin



Reinhold Dahlem
Schöffe
Échevin



Budget = une prévision des recettes et dépenses, limitée à une année

BUDGET 2019 RECTIFIÉ & 2020



Structure du Budget

Budget ordinaire =

Recettes et dépenses de fonctionnement

Budget extraordinaire =

Recettes et dépenses d'investissement



Dépenses

Recettes

Budget ordinaire (BO)	
- Frais de personnel	+ FDGC
- Frais administratifs	+ Participation directe ICC
- Dépenses de fonctionnement	+ Taxes et impôts communales
- Participations syndicats	+ Autres recettes
- Remboursement d'un emprunt	
- Intérêts sur emprunts	
= Excédent BO	

Budget extraordinaire (BE)	
- Projets d'investissement	+ Subventions d'investissement
	+ Vente du patrimoine
	+ Nouveaux emprunts financiers
= Excédent BE	



D'où proviennent les revenus de la commune ?

- 1^{ère} catégorie : les recettes non-affectées
- 2^{ème} catégorie : les recettes affectées



➤ 1^{ère} catégorie : les recettes non-affectées

- Fonds de dotation générale des communes (FDGC)
- Participation directe au produit en impôt commercial communal (ICC)
- Impôt foncier (IF)



➤ Fonds de dotation globale des communes (FDGC) :

1. Participation aux trois impôts de l'État :

- 18 % du produit de l'impôt sur le revenu des personnes physiques fixé par voie d'assiette et de l'impôt retenu sur les traitements et salaires,
- 10 % du produit de la taxe sur la valeur ajoutée, déduction faite des sommes dues à l'Union européenne,
- 20 % du produit de la taxe sur les véhicules automoteurs

2. Montant forfaitaire

3. Contribution ICC au FDGC

(= ICC du pays - Participation directe des communes au produit en ICC)



➤ Les 5 critères pour la répartition du solde du FDGC :

1. 82 % d'après la population ajustée
2. 5 % d'après la superficie totale ajustée
3. 3 % d'après le nombre d'emplois salariés
4. 9 %-10 % d'après l'indice socio-économique
5. max. 1 % d'après le nombre de logements sociaux



➤ Scission de l'ICC se fait par le biais d'un calcul de deux éléments :

1. 35% du produit généré sur le territoire de la commune
2. 35% de la moyenne nationale en ICC par habitant multiplié avec la population de la commune
 - ⇒ La valeur la plus basse
= Participation directe de la commune au produit de l'ICC généré sur son territoire
 - ⇒ Le solde est affecté au FDGC



➤ 2^e catégorie : les recettes affectées

- **Impôts communaux** (hors ICC et IF) Par exemples :
 - ✓ Taxe sur les chiens
- **Taxes, tarifs et redevances**
 - Par exemples :
 - ✓ Eau, assainissement, déchets
 - ✓ Location d'un centre culturel
- **Subventions d'investissements**



PROJET DE BUDGET 2019

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16.426.284,64	5.788.779,48
Total des dépenses	13.595.810,79	14.018.350,02
Résultat	2.830.473,85	-8.229.570,54
Résultat propre à l'exercice 2019	-5.399.096,69	
Boni compte 2018	21.405.098,20	
Boni présumé fin 2019	16.006.001,51	



Delta BUDGET 2019-BUDGET rectifié 2019

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	1 383 190.70€	-4 303 004.71€
Total des dépenses	-585 079.48€	-5 110 369.84€
Résultat propre à l'exercice 2019	2 775 635.31€	
Boni compte 2018	4 336 791.27€	
Boni présumé fin 2019	7 112 426.58€	

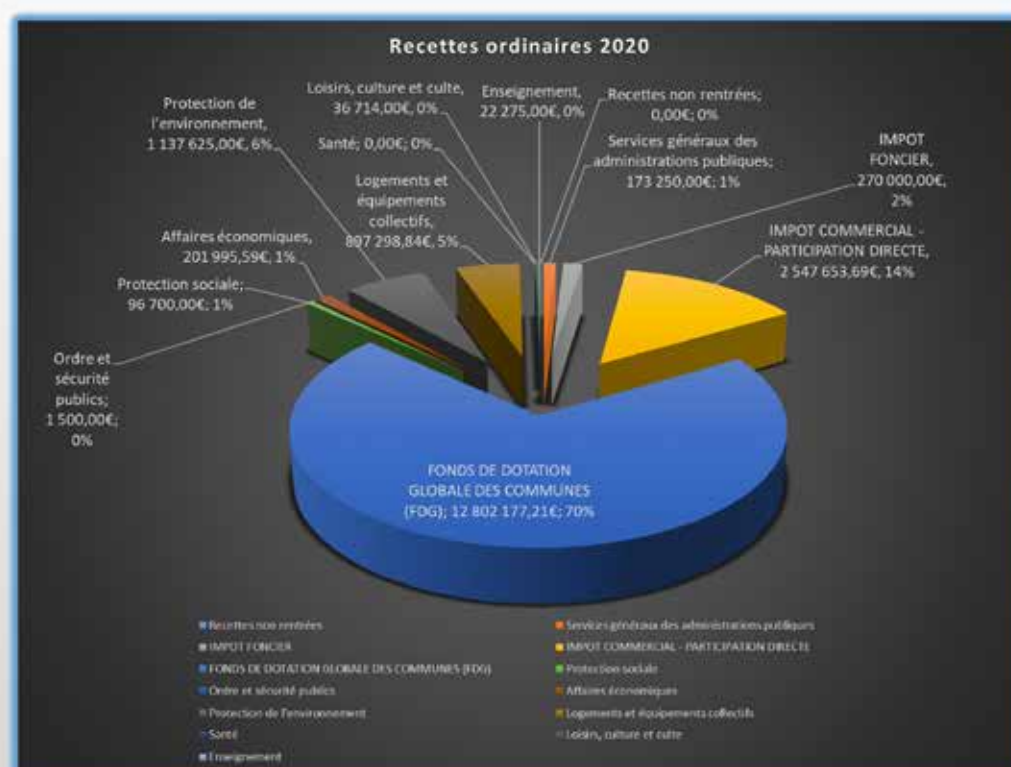


BUDGET 2019 rectifié

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	17.809.475,34€	1 485 774,77€
Total des dépenses	13 022 774,35€	8 942 382,33€
Résultat	4 786 700,99€	-7 456 607,56€
Résultat propre à l'exercice 2019	-2 669 906,57€	
Boni compte 2018	25 741 889,47€	
Boni présumé fin 2019	23 071 982,90€	

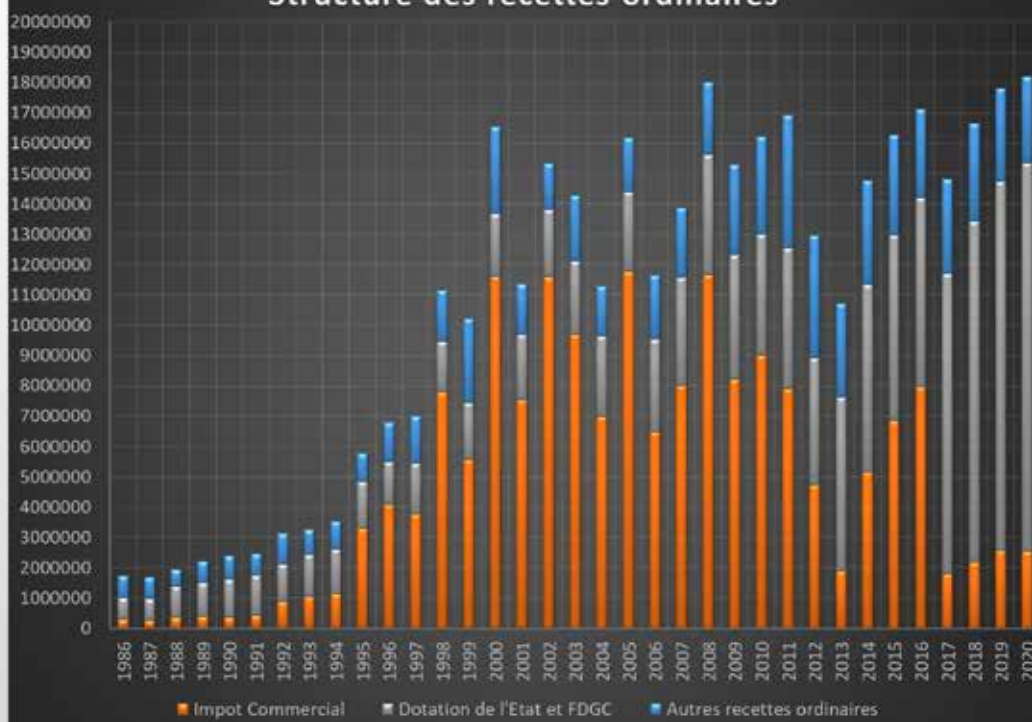


Recettes ordinaires 2020

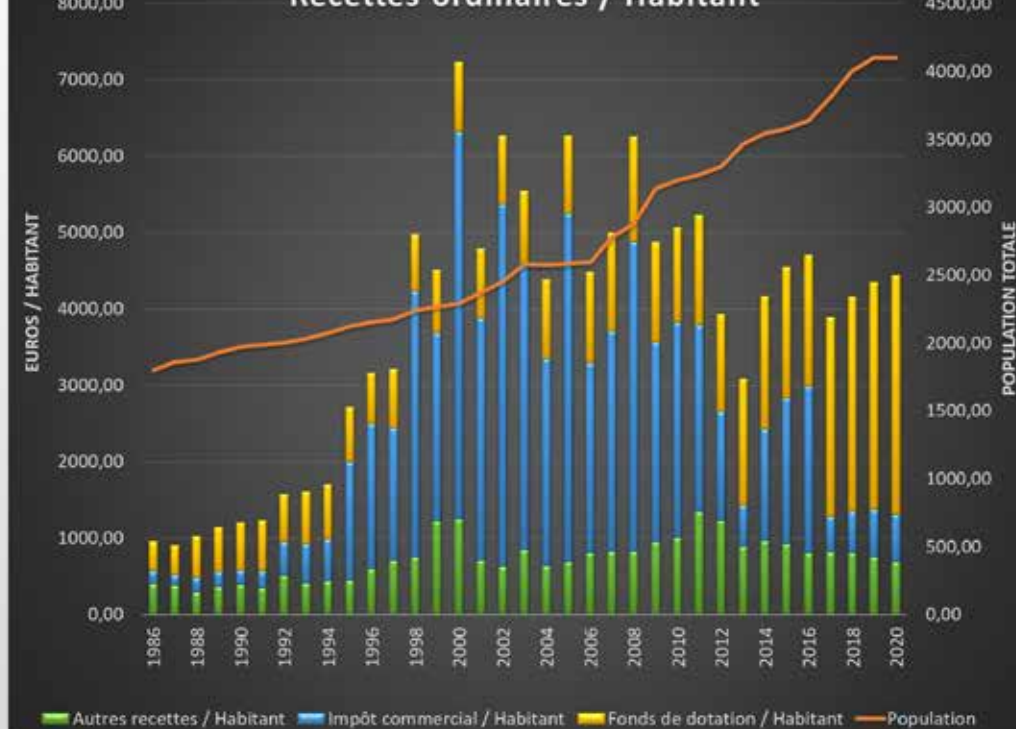




Structure des recettes ordinaires

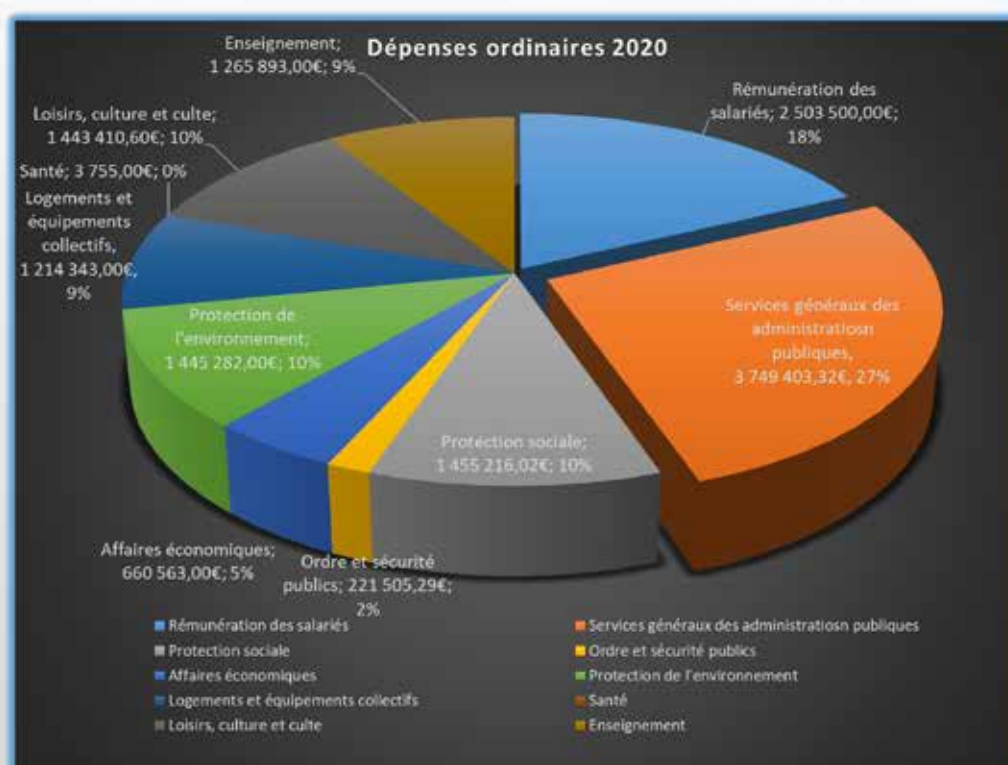


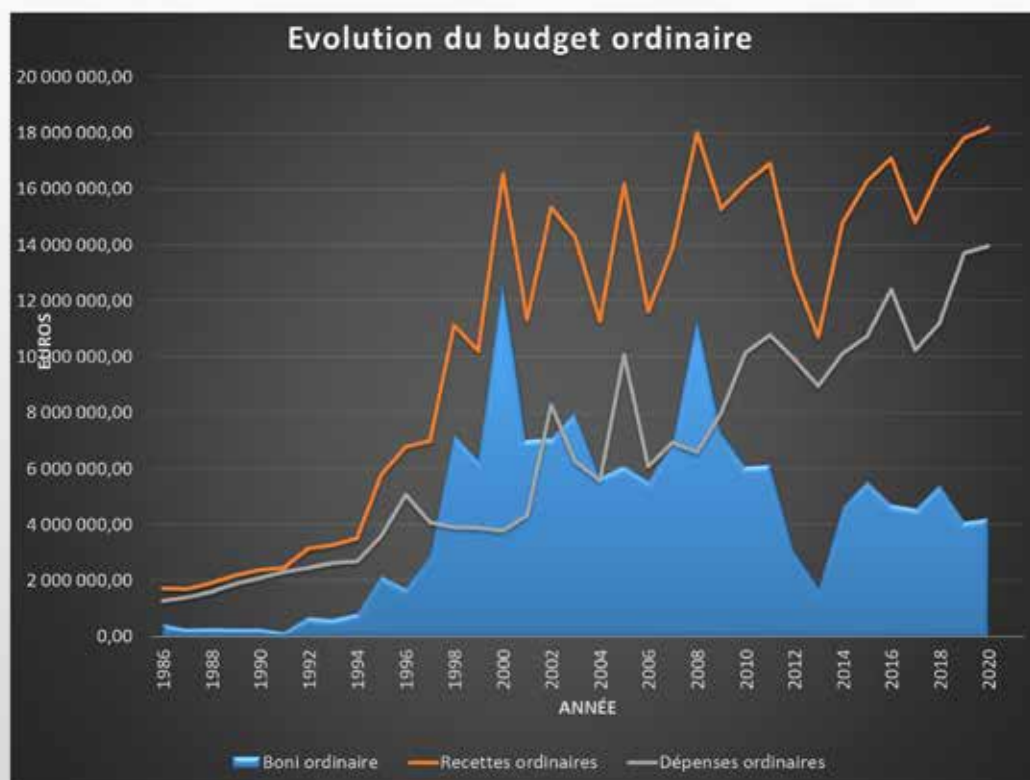
Recettes ordinaires / Habitant



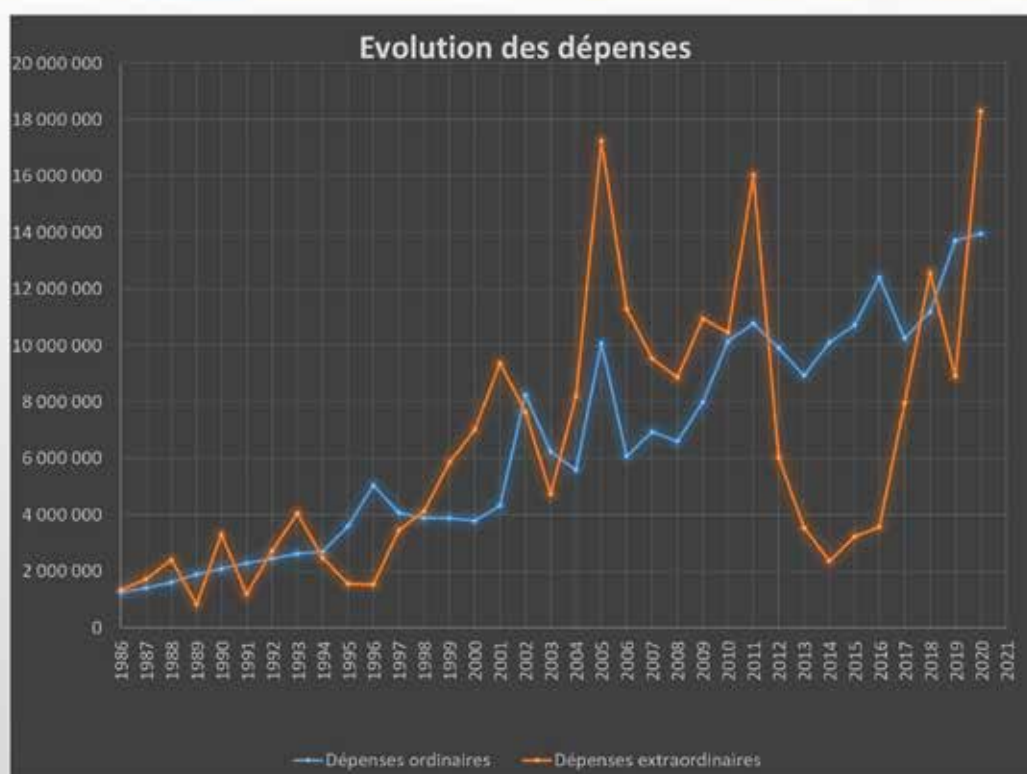
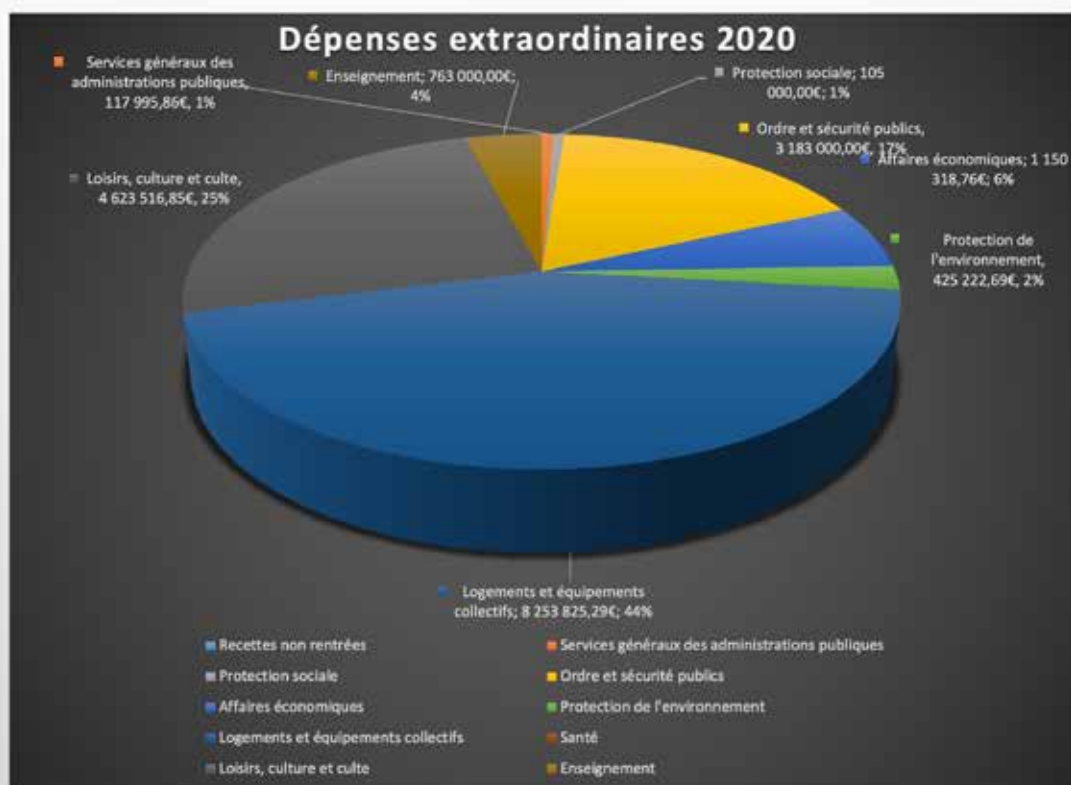


Dépenses ordinaires 2020





**Dépenses extraordinaires
2020**





PROJET DE BUDGET 2020

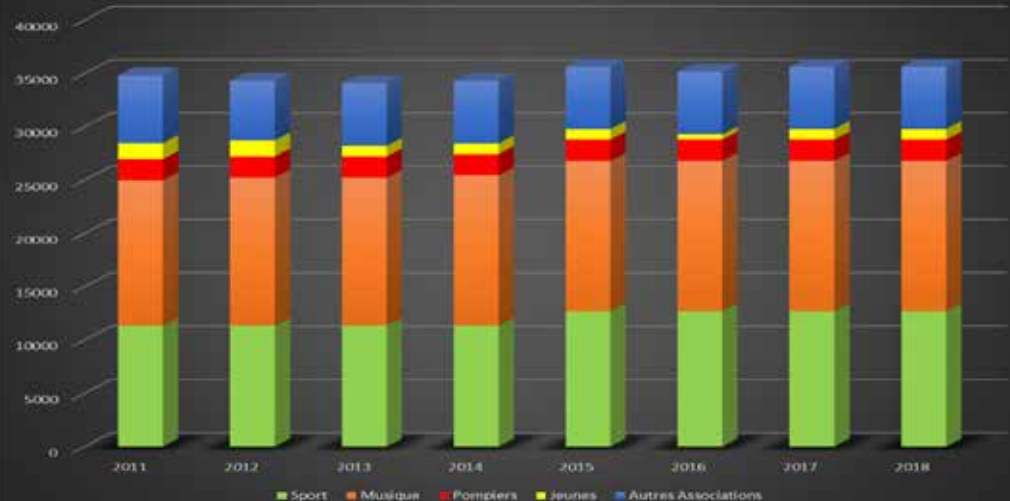
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	18.172.189,33€	6.044.673,04€
Total des dépenses	14.022.588,23€	18.621.879,45€
Résultat	4.149.601,10€	-12.577.206,41€
Résultat propre à l'exercice 2020	--8.427.605,30€	
Boni compte 2019	23.071.982,90€	
Boni présumé fin 2020	14.644.377,59€	



Subsides ordinaires
2011-2018



Subsides ordinaires



Associations sportives

Associations musicales

CPB Mersdorf

Clubs des jeunes

Associations d'élèves

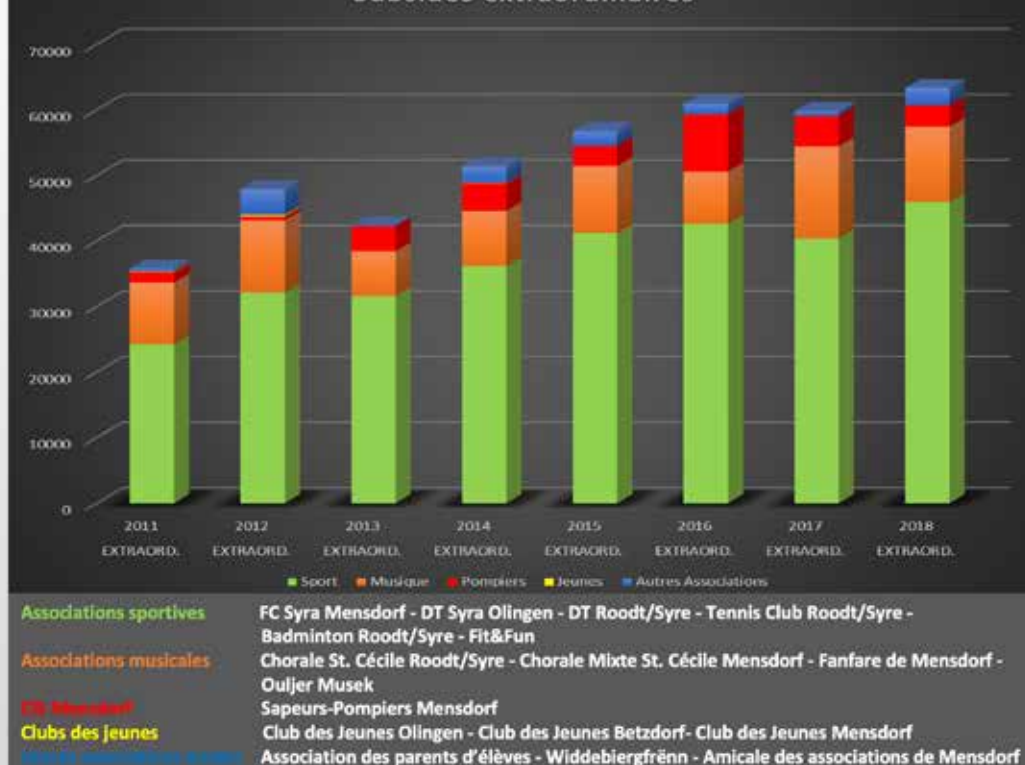
FC Syra Mersdorf - DT Syra Olingen - DT Roodt/Syre - Tennis Club Roodt/Syre - Badminton Roodt/Syre - Fit&Fun
 Chorale St. Cécile Roodt/Syre - Chorale Mixte Ste Cécile Mersdorf - Chorale Betzdorf - Fanfare de Mersdorf - Ouljer Musek - Musek am Syrdall
 Sapeurs Pompiers Mersdorf - Jugendpompjeen
 Club des Jeunes Olingen - Club des Jeunes Betzdorf - Club des Jeunes Mersdorf
 Association des parents d'élèves - Croix-Rouge - Widdebiurger 50+ - Gaart an Heem Mersdorf - Gaart an Heem Olingen - Œuvres des paroisses du Widdebiurg - Lëtzebuurger Guiden a Scouten St. Jacques Roodt/Syre - Bierger vu Bierg - Paarverband Widdebiurg - Fraen a Mammen Betzdorf - Fraen a Mammen Roodt/Syre - Widdebiurgfrënn



Subsides extraordinaires 2011-2018



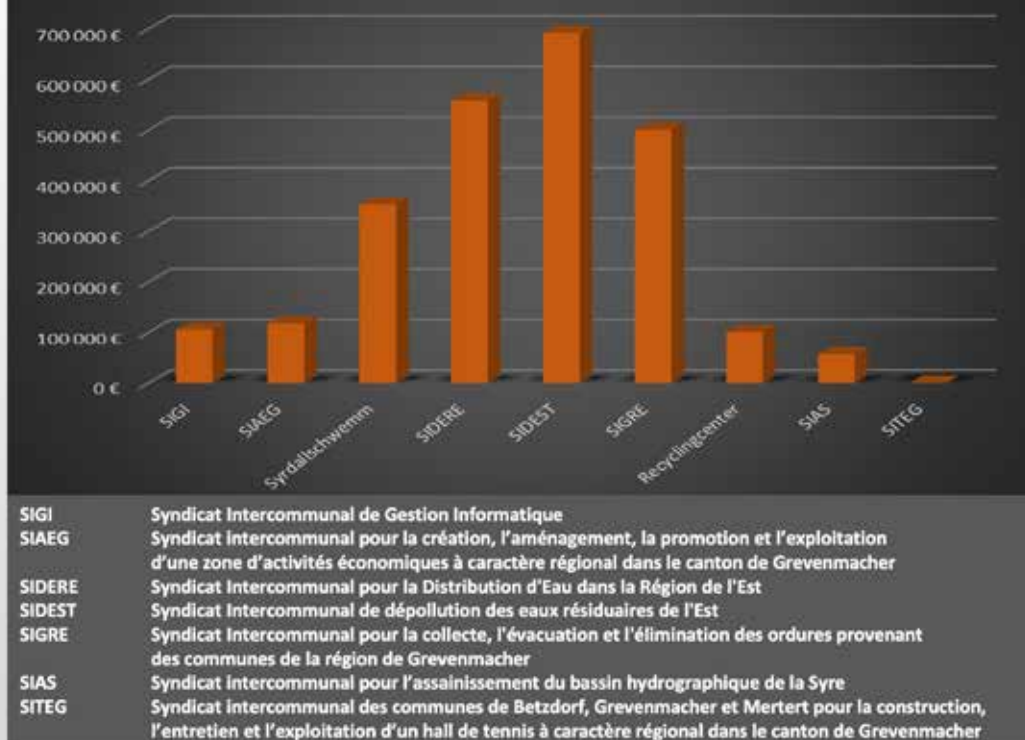
Subsides extraordinaires



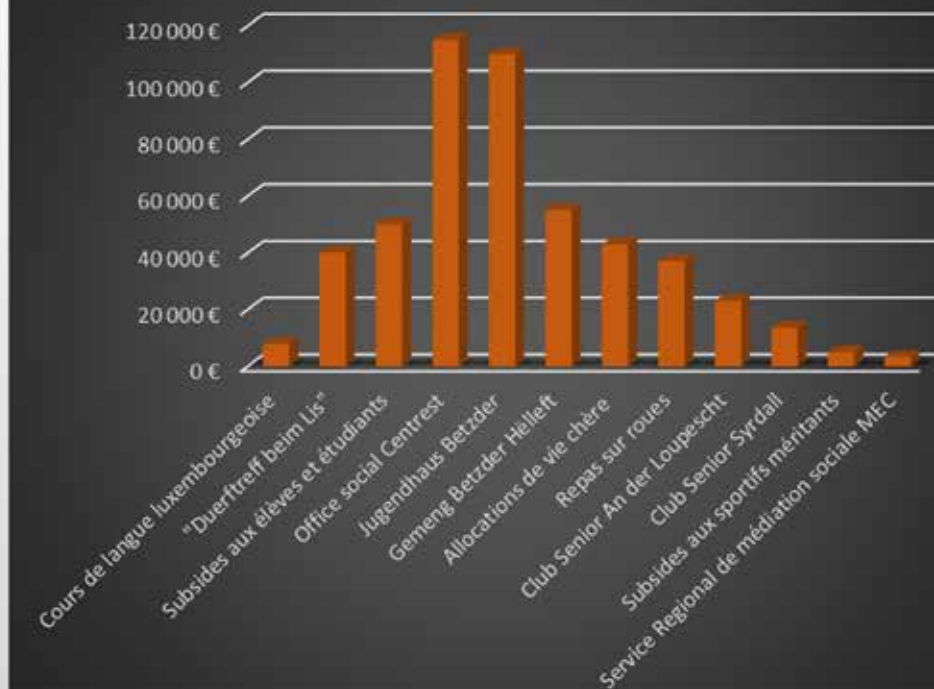
Dépenses Diverses Budget 2020



Syndicats communaux

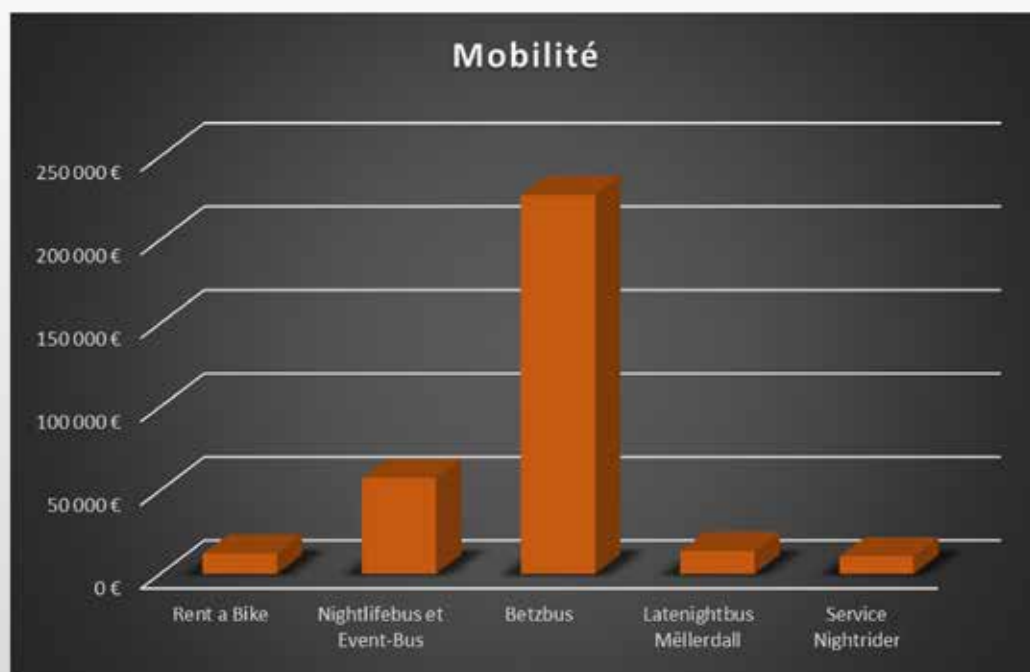


Services sociaux

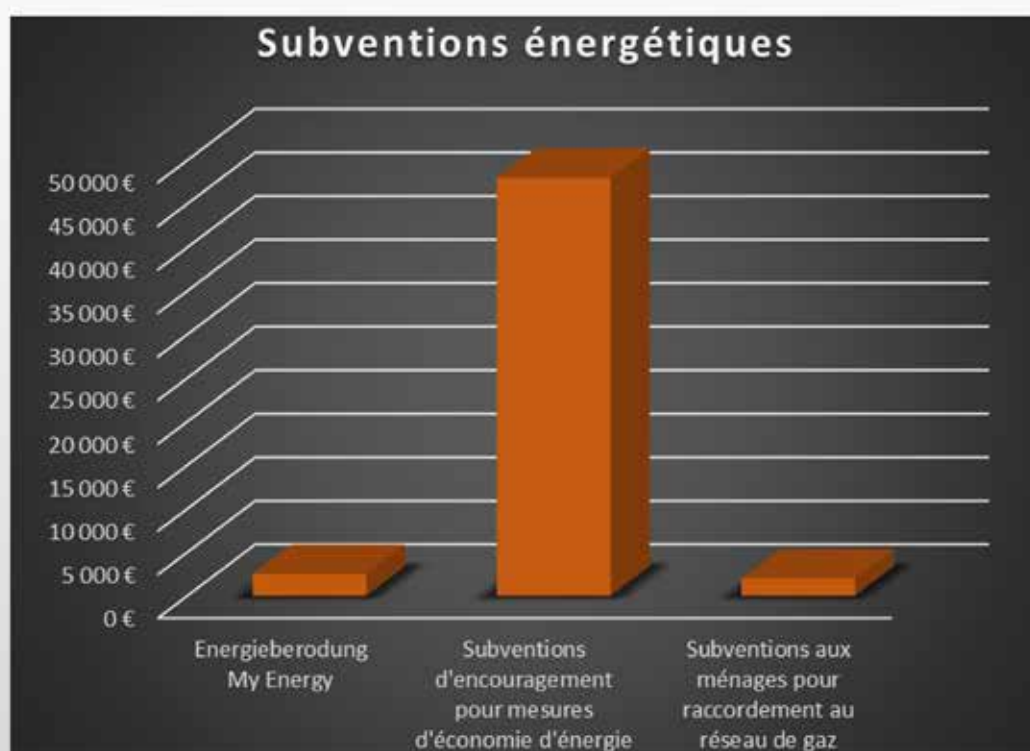


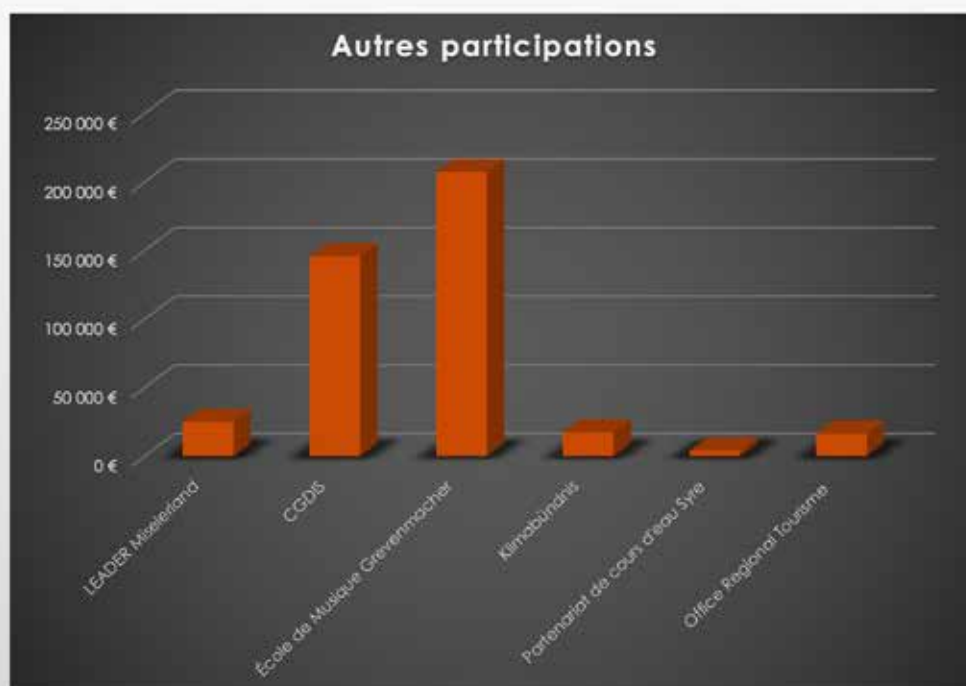


Mobilité



Subventions énergétiques





BUDGET 2019

PROJETS ACHEVÉS



MENSDORF



COÛTS

1.967.460,65 €



**“Rue de la Grotte” zu Menster.
3 weider subvenitonéiert Wunnungen fir jonk Familljen.**

ROODT/SYRE



COÛTS

2.683.920,14 €



**“Rue de Mensdorf/Rue de Roodt-sur-Syre”
zu Rued-Sir resp. zu Menster.
De Reamenagement ass fäerdeg.
Méi Sécherheet fir déi aktiv Mobilitéit.**



COÛTS

3.474.229,49 €



**“Iewescht Bowéngs” zu Rued-Sir.
Nei Raimlechkeete fir d’“Jugendhaus”
an d’„Widdebierger 50+“.**



COÛTS

135.700 €



**Gemeinschaftsgäert “E Gaart op Haard” zu Rued-Sir.
2 Aktiounsdeeg goufen organiséiert mat de Bierger a
Gemengenaarbechter, déi jeeweils e grouse Succès waren.
Et goufe Weeër gebaut, Uebstbeem an Hecke geplanz
an déi 28 Gaardeparzelle sinn alleguer verlount.**



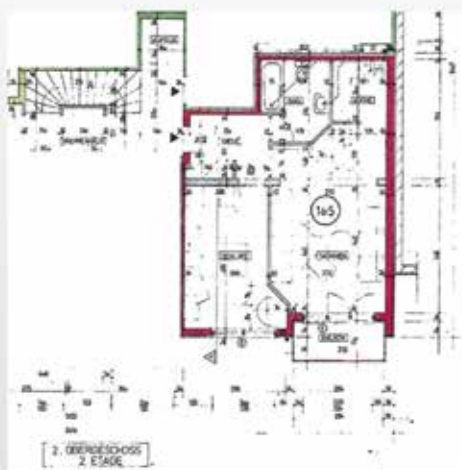
COÛTS 27.000 €



mBox zu Rued-Sir
 D'Installatioun um Schoulcampus ass ofgeschloss.
 Verbesserung vun der Attraktivitéit vun der lokaler Mobilitéit.
 D'Gefrierer kënnen sécher ofgestellt ginn.



COÛTS 290.000 €



Zousätzlech Uschafung vun 1 Appartement zu Rued-Sir,
3, rue Haupeschnaff.
 Förderung vum bezuelbare Wunnraum.



COÛTS 63.531,99 €



Enquête de Satisfaction “Maison Relais”,
réaliséert vum Institut Liser
Resultat: 86% vun den Eltere sinn zefriddn.



BUDGET 2020

CHANTIERS EN COURS



KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

COÛTS PAR BORNE 7.500 €



Installatioun vun zousätzlechen "CHARGY"- Bornen

2020: Parking Campus Scolaire & Place Nico Maria Klein zu Rued-Sir

2020: Parking Fieweschplaz zu Mensdorf an Al Millen zu Olingen

2021: Parking Fussballsterrain a Pompjeeskäsär zu Mensdorf,
Gare zu Betzder



Chargy-Bornen

Réalisé

En réalisation

En projet



BERG



COÛTS	50.000 €
-------	----------



Installatioun vun enger Neier Spillplaz
zu Bierg bei der aler Schoul.

MENSDORF



COÛTS 2.899.632,82 €



Projet “Ënnescht Wiirts” zu Menster.
2020 wäert hei en neit Gebai mat neien Infrastrukture fir
d’Veräiner an 2 Logementen, déi ze loune sinn, réaliséiert ginn.



COÛTS 6.379.590,39 €



Bau vun enger neier Pompjeeskasär zu Menster
"Op Rouduecht".

Fir de CIS Menster (Centre d'incendie et de secours Mensdorf)
gëtt en neie moderne Pompjeesbau gebaut.

Dësen ass zanter Ufanks 2019 am Bau a gëtt 2021 a Betrib geholl.



Nei Pompjeeskasär zu Menster "Op Rouduecht".



COÛTS 1.273.476,68 €



Bau vun engem Waasserbaseng "Op Rouduecht"
ënnert der Pompjeeskasär (2022).
Kapazität: 390m³



BUDGET 2020

CHANTIERS

LANCÉS EN 2020



KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech

COÛTS 320.000 €



LED-Bieren

Energetesch Optimisatioun vun der öffentlecher Beliichtung laanscht d'Stroossen am Kader vum Klimapakt.

139 Stéck 2020 zu Betzder, Bierg an Ouljen

182 Stéck 2021 zu Menster

216 Stéck 2022 zu Rued-Sir





BERG



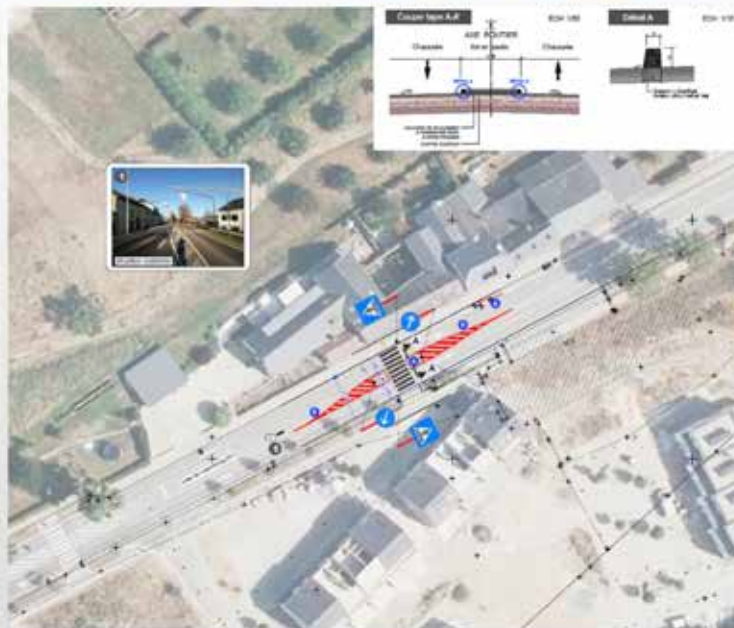
COÛTS 64.698,12 €



Cité écologique "Op de Laangfelder" zu Bierg.
En autofrâie Quartier: Konstruktioun vu 24 Wunnunitéiten no dem
NZEB Standard (Nearly Zero Emission Building).
Bauhär: SNHBM



COÛTS 100.000 €



Punktuellt Réaménagement vum Passage à Pietons zu Bierg.
Reduktioun vun der Geschwindegkeet op 50 km/h.



BETZDORF



COÛTS 3.600.000 €



Revalorisation vun der aler Scheier zu Betzder.
No 2 erfollegräiche participative Workshopen entstinn hei nei funktionell Raimlechkeete fir d'Betzder Leit, d'*Trisomie 21* an d'*Initiativ Liewensufank*. Am ale Wäschbuer gëtt d'Méiglechkeet fir e Makerspace geschaf.



COÛTS 1.433.848,35 €



Réaménagement vun der "Rue de la Gare" zu Betzder.
Eng komplett Erneuerung fir eng besser Liewensqualitéit vun den Awunner.



COÛTS 7.700.000 €



**Intergenerationelle Wunnungsbauprojet
zu Betzder, um Site vun der Aler Schoul.
Schafe vun 31 neie Wunnengen, wou jonk an eeler Leit zesumme
wunne kënnen.**



MENSDORF



COÛTS 488.000 €



**Revalorisatioun vum Site vun der Aler Schoul zu Menster.
E weidere Projet fir op dësem gréissere Site
fir lech Wunnengen ze schafen.**



COÛTS 478.000 €



**Réamenagement vun der "Fieweschplaz" zu Menster.
Schafung vun enger neier Duerfplaz, wou ee sech begéine kann.**



“Fieweschplatz” zu Menster Beliichtung



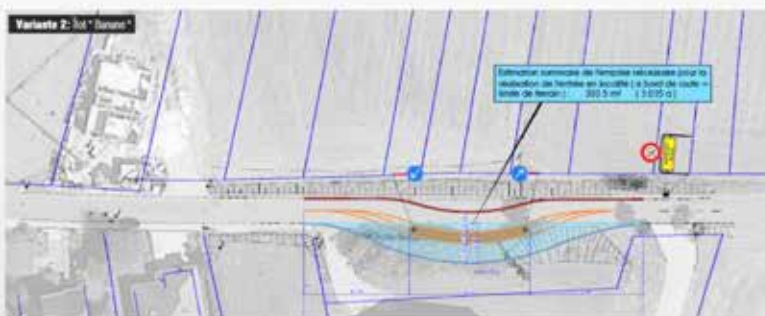
COÛTS 1.805.000 €



Bau vun enger Verbindungsstrooss “Rue Rouduecht” tèschent der
“Rue Strachen” an der neier Pompjeeskasär.



COÛTS 266.667 €



Bau vun enger Verkéiersberouegung am Agang zu Menster an der "Rue de Beyren" (Foto).



OLINGEN



COÛTS 90.000 €



**Amenagement vun enger
neier Spillplaz zu Ouljen
um Site vun der
Aler Millen.**



COÛTS 639.884,17 €



**Sentier pédestre + ekologescht Réaménagement zu Ouljen.
Bau vun engem Verbindungswee tëscht dem Duerfkär an der Aler
Millen, zesumme mat enger Renaturéierung vun der
Roudemerbaach, déi laanscht de Wee an d'Sir leeft.**



COÛTS 3.666.000 €



Revaloriséierung vum ale "Café de l'Amérique" zu Ouljen

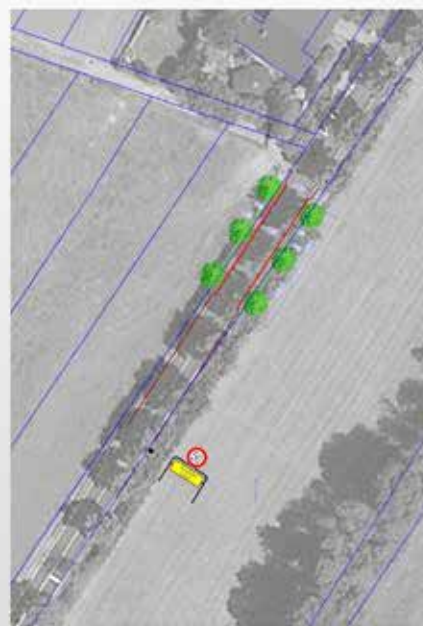
De Projet beinhalt:

- 1 Restaurant/Brasserie
- 2 "Bed and Breakfast"-Zëmmeren, mam Label "Bed and Bike" mam But, den "Tourisme Rural" an eiser Region ze fërderen.
- 3 weider subventionéiert Wunnengen.





COÛTS 133.333 €



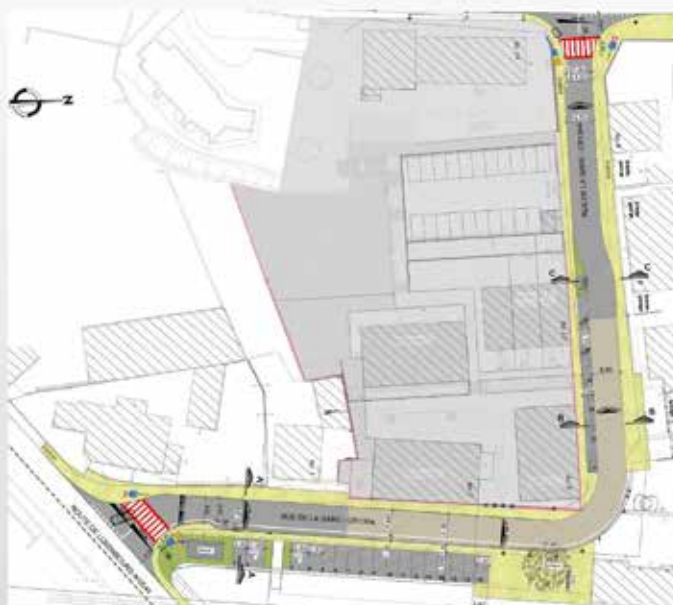
Bau vun enger Verkéiersberouegung am Agang vun der "Rue de Rodenbourg" zu Ouljen (Foto).



ROODT/SYRE



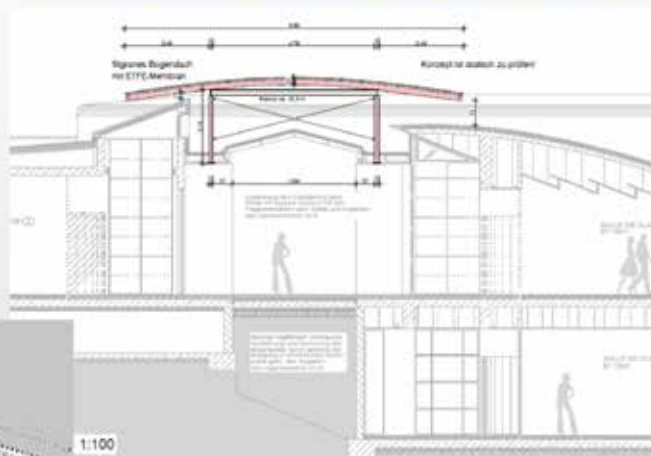
COÛTS 652.609,05 €



**Réaménagement vun der “Rue de la Gare” zu Rued-Sir.
Verbesserung vum Zougang zum öffentlichen Transport.**



TOTAL 733.000 €



Erneuerung vum Daach vun der Spillschoul zu Rued-Sir.



KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

COÛTS 330.000 €



Photovoltaikanlag um Daach vun der Sportshal zu Rued-Sir.
Eng Installatioun mat 200kW Peak, déi iwwer 80% vum Eegebedarf
un elektrescher Energie vum Schoulcampus wäert ofdecken.



Photovoltaikanlag um Daach vun der Sportshal zu Rued-Sir.



BUDGET 2020

FUTURES PROJETS



BETZDORF



COÛTS 2.455.000 €



Dechenthaus zu Betzder.
Renovéierung vum ganze Gebai
mat Integratioun vu Wunnenge
fir "demandeurs de protection internationale".



MENSDORF



COÛTS 1.200.000 €



**Ëm- an Ausbau vum ale
Paschtoueschhaus
zu Menster
- Bau vu Wunnengen**



COÛTS 1.050.000 €



**Ëmbau vum ale Pompjeesbau zu Menster.
Bau vun 3 weidere Logementer.**



OLINGEN



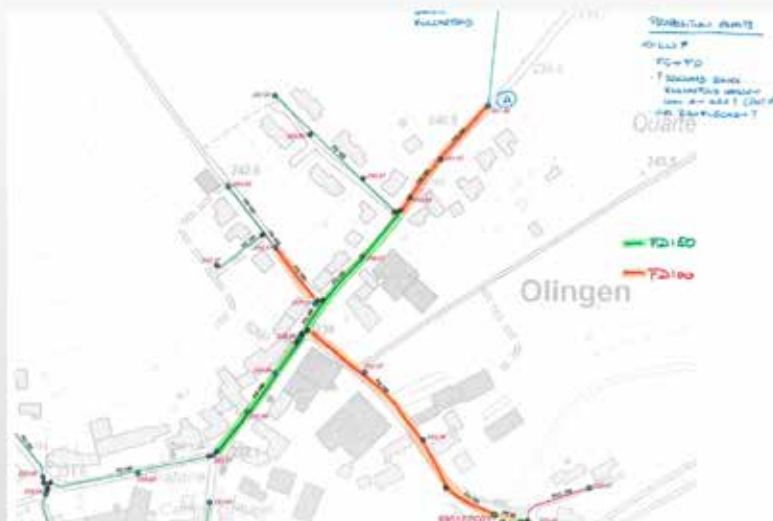
COÛTS	50.000 €
--------------	-----------------



Kräizung Rue de Betzdorf/Rue de Flaxweiler zu Ouljen.
Bau vu Logementer op dëser Parzelle vu 7,8 Ar.



COÛTS 1.065.000 €



Réaménagement/Erneuerung von den Infrastrukturen zu Ouljen.
An der "Rue de Betzdorf" an an der "Rue de Flaxweiler":
Erneuerung vum Ofwaasserkanal, vu Waasser-Leitungen a vu Post-,
Gas- a Stroum-Réseau'en.



ROODT/SYRE



COÛTS 519.000 €



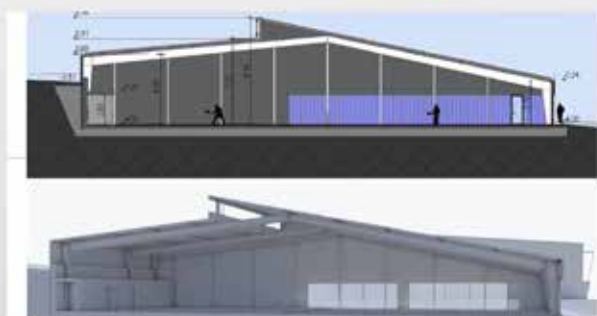
Promotioun vun der *mobilité active*:
Bau vun enger Vëlospiste tëschent Rued-Sir an Nidderaanwen.



COÛTS 1.940.000 €



Upasse vun den Tennis Infrastrukturen:
Bau vun engem iwberdaachten Tennisterrain zu Rued-Sir.



Simulations vum neien iwwerdaachten Tennisterrain.



COÛTS 6.090.000 €



Bau vun enger neier Crèche zu Rued-Sir (fir 92 Kanner) no ekologesche Krittären.



COÛTS 50.000 €



Erneuerung vun enger Spillplaz zu Rued-Sir.

Administration Communale de Betzdorf

BUDGET 2020
Approbation - 1

**TABLEAU RÉCAPITULATIF
DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2019**

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	17 809 475,34	1 485 774,77		
Total des dépenses	13 022 774,35	8 942 382,33		
Boni propre à l'exercice	4 786 700,99			
Mali propre à l'exercice		7 456 607,56		
Boni du compte 2018	25 741 889,47			
Mali du compte 2018				
Boni général	30 528 590,46			
Mali général		7 456 607,56		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7 456 607,56	+ 7 456 607,56		
Boni présumé fin 2019	23 071 982,90			
Mali présumé fin 2019				

TABLEAU RÉCAPITULATIF
DU BUDGET DE L'EXERCICE 2020

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	18 172 189,33	6 044 673,04		
Total des dépenses	14 022 568,23	18 621 879,45	14 001 225,48	
Boni propre à l'exercice	4 149 601,10		4 170 963,85	
Mali propre à l'exercice		12 577 206,41		
Boni présumé fin 2019	23 071 982,90		23 071 982,90	
Mali présumé fin 2019				
Boni général	27 221 564,00		27 242 946,75	
Mali général		12 577 206,41		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 12 577 206,41	+ 12 577 206,41		
Boni définitif	14 644 377,59		14 665 740,34	
Mali définitif				



LET'S BETZ MIR BAUE FIR IECH!

Follow us on  Facebook &  www.betzdorf.lu